

Chemical Emergencies

A chemical emergency occurs when toxic chemicals are released into the air, put in food or released in water during an accident or attack. The chemicals may be gases, liquids or solids. The chemicals may be harmful to people and the environment. Chemicals may harm people if they are breathed in, absorbed through the skin or swallowed.

Watch for signs of a chemical emergency such as:

- Watery eyes
- Shortness of breath or choking
- Problems with movement or walking
- Confused thoughts
- Twitching movements
- Burning skin

An increase in sick or dead birds, fish or small animals may be another sign of a chemical emergency.

During a Chemical Emergency

Listen for reports on the television, radio or Internet.

- Local or state officials will let you know what signs to look for.
- Officials will tell you whether to stay inside or leave your home.
- If you are told to stay inside:
 - Turn off all furnaces, air conditioners and fans.
 - Close vents.
 - Close and lock all doors and windows.

If you feel sick, call your doctor right away or go to the hospital.

Alertes chimiques

Une alerte chimique survient lorsque des produits chimiques toxiques sont libérés dans l'air, sont dans la nourriture ou sont libérés dans l'eau lors d'un accident ou d'une attaque. Les produits chimiques peuvent être des gaz, des liquides ou des solides. Les produits chimiques peuvent être nocifs pour les personnes et l'environnement. Les produits chimiques peuvent nuire aux personnes s'ils sont inhalés, absorbés par la peau ou avalés.

Observez certains signes lors d'une alerte chimique, tels que :

- larmes aux yeux
- difficultés à respirer ou étouffement
- difficultés à faire des mouvements ou marcher
- pensées confuses
- contractions musculaires
- brûlures à la peau

Une augmentation du nombre d'oiseaux, de poissons ou de petits animaux malades ou morts peut être un autre signe d'une alerte chimique.

Lors d'une alerte chimique

Informez-vous par les rapports diffusés à la télévision, à la radio ou sur internet.

- Les représentants locaux ou d'État vous indiqueront quels sont les signes à rechercher.
- Les représentants vous diront si vous devez rester chez vous ou quitter votre domicile.
- Si l'on vous dit de rester chez vous :
 - coupez tous les fours, climatiseurs et ventilateurs.
 - fermez les aérations.
 - fermez et verrouillez toutes les portes et fenêtres.

Si vous vous sentez malade, appelez immédiatement votre médecin ou rendez-vous à l'hôpital.

If you see a chemical release:

- Leave the area right away.
- Cover your nose and mouth with fabric to filter the air but still allow breathing.
- Find shelter.
 - If the chemical is in a building, leave the building without passing through the chemical. If you cannot leave the building, move as far away as you can from the chemical.
 - If you are outside, find the fastest way to get away from the chemical. If you can tell which way the wind is blowing, move in the opposite direction or upwind. If you cannot stay upwind or get away from the chemical, go inside a building.
- Call the police if they are not aware of the chemical emergency.

If you have gotten some chemical on you or you think you may have gotten some chemical on you:

- Take off your clothes and put them in a plastic bag. Seal the bag tightly.
- Take a shower or wash your skin and hair well with soap and water. Do not scrub the chemical into your skin. If outside, look for a hose or any source of water.
- Put on clean clothes.
- Seek medical care if you have signs of a chemical emergency.

If certain chemicals get on people, officials may have them go through **decontamination**. This involves removing clothes and showering to wash the chemicals from the skin. This may be done in a portable shower unit.

Si vous constatez une libération de produits chimiques :

- Quittez la zone immédiatement.
- Couvrez-vous le nez et la bouche avec un tissu qui filtre l'air, mais qui vous permet de respirer.
- Trouvez-vous un abri.
 - Si le produit chimique est dans un bâtiment, quittez le bâtiment sans traverser la zone où se trouve le produit chimique. Si vous ne pouvez pas quitter le bâtiment, éloignez-vous le plus possible du produit chimique.
 - Si vous êtes à l'extérieur, trouvez le moyen le plus rapide de vous éloigner du produit chimique. Si vous pouvez savoir dans quel sens souffle le vent, allez dans la direction opposée ou contre le vent. Si vous ne pouvez pas rester contre le vent ou vous éloigner du produit chimique, entrez dans un bâtiment.
- Appelez la police si elle n'est pas au courant de l'alerte chimique.

Si vous avez été en contact avec un produit chimique ou si vous pensez l'avoir été :

- Déshabillez-vous et placez vos vêtements dans un sac plastique. Fermez le sac hermétiquement.
- Prenez une douche ou lavez-vous la peau et les cheveux avec de l'eau et du savon. Ne frottez pas le produit chimique sur votre peau. Si vous êtes à l'extérieur, cherchez un arrosoir ou une quelconque source d'eau.
- Mettez des vêtements propres.
- Consultez des professionnels de la santé si vous présentez des signes d'une alerte chimique.

Si des individus sont affectés par certains produits chimiques, les représentants officiels peuvent les soumettre à une **décontamination**. Ceci implique de se déshabiller et de se doucher pour éliminer les produits chimiques de la peau. Ceci peut être réalisé dans une unité de douche portable.

1/2007. Content developed through a partnership of the Central Ohio Trauma System, the Columbus Medical Association Foundation, Columbus Public Health, Franklin County Board of Health, Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

Chemical Emergencies. French.